

TƯ VẤN CỘNG ĐỒNG VỀ VIỆC PHIẾU BẦU KHIẾM DIỆN BỊ TỪ KHƯỚC Ở QUẬN GWINNETT

Tư vấn Cộng đồng

Hai ngày sau khi chúng tôi kiện Tổng Thư Ký Tiểu Bang Georgia về luật “hoàn toàn giống nhau (exact match)” đã làm cho 53,000 đơn ghi danh bầu cử bị đình trệ -- trong số đó 80% là của người dân da màu -- chúng tôi được biết Quận Gwinnett đã từ khước phiếu bầu khiếm diện và đơn xin phiếu bầu với tỷ lệ hơn gấp bốn lần của tiểu bang. Và ở Quận Gwinnett, cử tri người Mỹ gốc Á Châu đang bị từ khước nhiều hơn cả.

Đáng quan tâm nhất là số lượng lớn phiếu bầu và đơn xin phiếu bầu đã bị từ khước vì chữ ký của cử tri không hoàn toàn giống với chữ ký trong hồ sơ của tiểu bang. Những cử tri này đã không được thông báo trước khi đơn hoặc lá phiếu của họ bị từ khước. Điều đó có nghĩa là có thể một số cử tri không biết lá phiếu của họ đã bị từ khước cho đến sau Ngày Bầu Cử là lúc đã quá trễ để giải quyết vấn đề này.

Chúng tôi đã tranh đấu chống lại thủ tục bất công này ở tòa và đòi hỏi rằng cử tri khiếm diện phải được thông báo về bất cứ vấn đề nào liên quan đến việc chữ ký không giống *trước khi* từ khước đơn hoặc lá phiếu của họ.

Chúng tôi cũng muốn bảo đảm với quý vị rằng quý vị vẫn *có thể* bầu cử nếu lá phiếu khiếm diện hoặc đơn của quý vị đã bị từ khước. Phần tư vấn này là để giải đáp những thắc mắc về việc cần phải thực hiện những bước nào để chắc chắn rằng lá phiếu của quý vị được đếm.

Tôi có được thông báo hay không nếu lá phiếu bầu khiếm diện hoặc đơn xin phiếu bầu của tôi bị từ khước?

Phòng văn khố quận của quý vị cần phải “nhanh chóng” thông báo cho quý vị, nhưng không có quy định cụ thể nào về việc *bao giờ* thì họ phải liên lạc với quý vị. Điều đó có nghĩa là có thể quý vị sẽ không nhận được thông báo cho đến sau kỳ bầu cử là lúc đã quá trễ để giải quyết vấn đề này. Đó là lý do tại sao chúng tôi chân thành khuyên quý vị chủ động thực hiện những bước để tìm hiểu xem lá phiếu hoặc đơn xin phiếu bầu của quý vị có bị từ khước hay không.

Làm cách nào để tôi biết được là đơn xin phiếu bầu khiếm diện của tôi đã bị từ khước?

Hãy kiểm lại xem đơn xin phiếu bầu của quý vị có bị từ khước hay không bằng cách vào xem [Georgia My Voter Page](#) hoặc bằng cách gọi đến phòng văn khố quận của quý vị. Quý vị có thể tìm chi tiết liên lạc của phòng văn khố quận (county registrar's office) ở [liên kết này](#). Chi tiết liên lạc của Quận Gwinnett là 678-226-7210.

Làm cách nào để tôi biết được là lá phiếu bầu khiếm diện của tôi đã bị từ khước?

Hãy kiểm lại xem lá phiếu của quý vị có bị từ khước hay không bằng cách gọi đến phòng văn khố quận của quý vị. **Nếu quý vị là cử tri Quận Gwinnett, thì điều rất quan trọng là quý vị cần phải gọi để xác nhận rằng lá phiếu của quý vị đã được đếm.**

Tôi còn có thể bầu trong kỳ bầu cử ngày 6 tháng Mười Một, 2018 hay không nếu lá phiếu bầu khiếm diện hoặc đơn xin phiếu bầu của tôi đã bị từ khước?

Có. Quý vị vẫn có thể bầu **trực tiếp** trong thời gian bầu cử sớm hoặc vào Ngày Bầu Cử mà không cần phải thực hiện thêm bước nào cả. Nếu có thể được, **chúng tôi khuyên quý vị trực tiếp đi bầu và tham gia bầu cử sớm** để tối giảm rủi ro lá phiếu của quý vị không được đếm. Nếu quý vị muốn hoặc bắt buộc phải bầu bằng lá phiếu khiếm diện, quý vị vẫn có thể yêu cầu một lá phiếu mới. Ngày sau cùng mà phòng văn khố quận của quý vị có thể cấp hoặc gửi lá phiếu bầu khiếm diện qua bưu điện là **thứ Sáu, ngày 2 tháng Mười Một**, nhưng chúng tôi khuyên quý vị chuẩn bị yêu cầu từ trước để có đủ thời giờ theo dõi lá phiếu trước ngày hạn chót đó.

Nếu tôi đã nhận được lá phiếu bầu khiếm diện nhưng nay tôi lại muốn trực tiếp đi bầu thì sao?

Nếu quý vị đã nhận được lá phiếu bầu khiếm diện nhưng chưa gửi đi và nay muốn trực tiếp đi bầu, quý vị có thể làm như vậy nếu quý vị **mang theo lá phiếu bầu khiếm diện đến phòng phiếu** để xin hủy lá phiếu này ở đó.

Nếu đơn xin phiếu bầu khiếm diện của tôi đang chờ giải quyết nhưng nay tôi muốn trực tiếp đi bầu thì sao?

Thủ tục này phức tạp hơn. Nếu quý vị đã yêu cầu lá phiếu bầu khiếm diện và vẫn chưa có quyết định nào được đưa ra về yêu cầu của quý vị, thì quý vị phải **viết đơn** yêu cầu hủy lá phiếu bầu khiếm diện của quý vị để đi bầu trực tiếp. Đơn yêu cầu này phải gửi đích danh cho một nhân viên văn khố quốc gia hay nhân viên phiếu bầu khiếm diện, chứ không phải nhân viên bầu cử nào cũng được. Vì không thể chắc chắn là có nhân viên văn khố quốc gia hay nhân viên phiếu bầu khiếm diện ở địa điểm bỏ phiếu của quý vị, quý vị nên chuẩn bị hủy lá phiếu bầu khiếm diện trước khi quý vị đi bầu. **Hãy gọi đến Số Điện Thoại Trợ Giúp Cử Tri Của Asian Americans Advancing Justice ở số 470-765-VOTE để được giúp đỡ về thủ tục này.**

Nếu quý vị có điều gì khác thắc mắc hay gặp khó khăn về lá phiếu bầu khiếm diện hoặc khi đi bầu trực tiếp trong thời gian bầu cử sớm hay vào Ngày Bầu Cử, xin gọi số điện thoại ghi ở trên.

Cập nhật: ngày 17 tháng Mười, 2018